



ResMed

Provided for your reference by

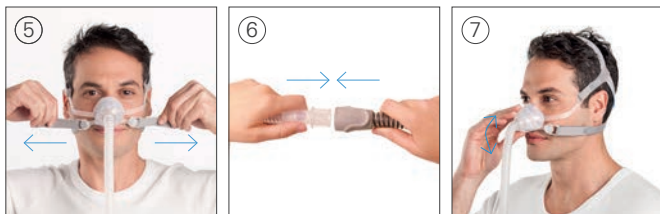
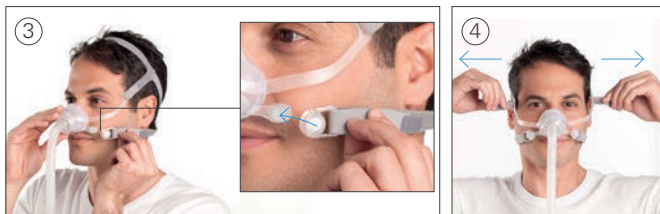
cpapXchange.com

AirFit™ N10

Nasal Mask



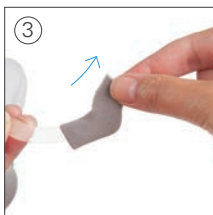
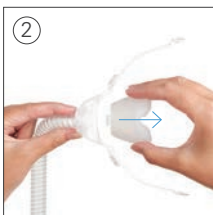
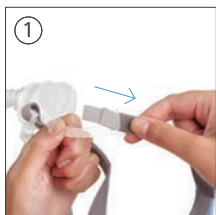
User guide
Français



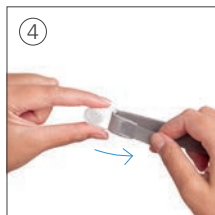
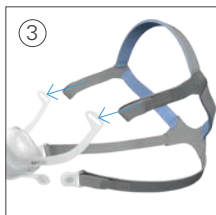
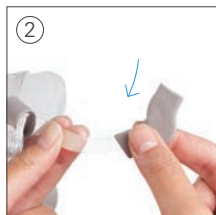
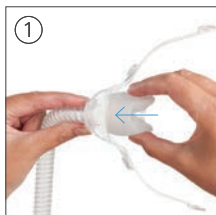
Removal / Retrait / Remoción / Remoção



Disassembly / Démontage / Desmontaje / Desmontagem



Reassembly / Remontage / Montaje / Remontagem



AirFit™ N10

Masque nasal

Merci d'avoir choisi l'AirFit N 10. Ce document indique comment utiliser les masques AirFit N 10 et AirFit N 10 for Her, désignés par AirFit N 10 dans le présent guide. Le harnais de l'AirFit N 10 est bleu, alors que celui de l'AirFit N 10 for Her est rose.

Comment utiliser ce guide

Veillez lire le guide dans son intégralité avant d'utiliser ce masque. Pour vous aider à suivre les instructions, référez-vous aux illustrations en première et dernière page de ce guide.

Usage prévu

L'AirFit N 10 achemine au patient de façon non-invasive le débit d'air produit par un appareil à pression positive tel qu'un appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP.

Le AirFit N 10 est prévu pour :

- une utilisation par des patients (poids > 66 lb (30 kg)) à qui un traitement par pression positive a été prescrit;
- un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.

AVERTISSEMENT

Les éléments magnétiques de ce masque respectent les directives de l'ICNIRP pour une utilisation grand public. Certains implants médicaux actifs, tels que les pacemakers ou les défibrillateurs, peuvent être perturbés par les champs magnétiques environnants. Les clips magnétiques de ce masque doivent être tenus à une distance d'au moins 50 mm (2 pouces) de tout implant médical actif.

Contre-indications

L'utilisation de l'AirFit N 10 peut être contre-indiqué chez certains patients présentant l'une des conditions préexistantes suivantes :

- dispositif hémostatique métallique implanté dans le crâne suite à un anévrisme;
- éclats métalliques dans un œil ou dans les deux yeux suite à un traumatisme oculaire pénétrant.

AVERTISSEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL

- Les orifices de ventilation ne doivent jamais être obstrués.
- Le masque doit être utilisé uniquement avec les appareils de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP recommandés par un médecin ou un kinésithérapeute respiratoire.
- Le masque ne doit être porté que si l'appareil est sous tension. Une fois le masque en place, assurez-vous que l'appareil produit un débit d'air. Explication : Les appareils de PPC et d'aide inspiratoire avec PEP sont conçus pour être utilisés avec des masques (ou raccords) spéciaux possédant des orifices de ventilation qui permettent l'évacuation continue de l'air hors du masque. Lorsque l'appareil est sous tension et qu'il fonctionne correctement, l'air neuf provenant de l'appareil expulse l'air vicié par les orifices de ventilation du masque. Cependant, lorsque l'appareil ne fonctionne pas, le débit d'air propre délivré dans le masque est insuffisant et une réinhalation de l'air expiré peut se produire. Si la réinhalation d'air expiré dure plus de quelques minutes, elle peut, dans certains cas, entraîner une suffocation. Cela vaut pour la plupart des appareils de PPC et d'aide inspiratoire avec PEP.
- Prendre toutes les précautions applicables lors de l'adjonction d'oxygène.
- L'arrivée d'oxygène doit être fermée lorsque l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP n'est pas en marche afin d'empêcher l'oxygène inutilisé de s'accumuler dans le boîtier de l'appareil et de créer un risque d'incendie.
- L'oxygène entretient la combustion. Veiller à ne pas fumer ni approcher de flamme nue près de l'appareil lors de l'utilisation d'oxygène. L'oxygène ne doit être utilisé que dans un endroit bien aéré.

- Lorsque l'adjonction d'oxygène est délivrée à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque, du point d'arrivée de l'oxygène et du niveau de fuite. Cet avertissement s'applique à la plupart des types d'appareils de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP.
- Les caractéristiques techniques de votre masque sont fournies afin que votre prestataire de soins puisse vérifier que celui-ci est compatible avec votre appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP. L'utilisation du masque en dehors de ses caractéristiques ou avec des appareils incompatibles peut compromettre son étanchéité et son confort ainsi que l'efficacité du traitement, et les fuites ou des variations du niveau de fuite peuvent affecter le fonctionnement de l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP.
- En cas de réaction indésirable QUELCONQUE au masque, cesser de l'utiliser et consulter un médecin ou un spécialiste du sommeil.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. Si ces symptômes apparaissent, consulter un médecin ou un dentiste.
- Comme c'est le cas avec tous les masques, une réinhalation peut se produire à une pression PPC basse.
- Consulter le guide d'utilisation de l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP pour davantage d'informations sur les réglages et le fonctionnement.
- Retirer l'intégralité de l'emballage avant d'utiliser le masque.

Utilisation de votre masque

Si vous utilisez le masque avec un appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP ResMed disposant d'une fonction de sélection du masque, veuillez consulter la partie Caractéristiques techniques de ce guide utilisateur pour davantage d'informations sur cette fonction.

Pour une liste complète des appareils compatibles avec ce masque, veuillez consulter la liste de compatibilité appareil/masque sur le site www.resmed.com dans la page **Produits** sous la rubrique **SAV et assistance**. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

Mise en place

1. Avec la partie grise du harnais dirigée vers l'extérieur et les deux sangles inférieures du harnais détachées, alignez la partie inférieure de l'ouverture de la bulle avec le bas de votre nez.
2. Mettez le masque. Maintenez le masque sur votre visage et faites passer le harnais par-dessus votre tête.

Vérification du harnais :

- ✓ Assurez-vous que l'étiquette du harnais est bien tournée vers l'extérieur lorsque vous mettez en place le harnais.
3. Ramenez les sangles inférieures sous vos oreilles. Attachez le clip magnétique sur l'extérieur de l'entourage rigide.
 4. Défaites les bandes de fixation sur les sangles supérieures du harnais. Ajustez uniformément les sangles jusqu'à ce que le masque repose confortablement sous le nez. Rattachez les bandes de fixation aux sangles supérieures du harnais.
 5. Défaites les bandes de fixation sur les sangles inférieures du harnais. Ajustez uniformément les sangles jusqu'à ce que le masque soit stable. Attachez à nouveau les bandes de fixation.
 6. Raccordez l'extrémité libre de l'ensemble tuyau court au circuit respiratoire de l'appareil. Démarrez votre appareil pour provoquer un débit d'air.
 7. Ajustez la bulle et le harnais jusqu'à ce que le masque repose confortablement sous votre nez, sans plis ni entortillements.

Remarques :

- Le réglage des sangles supérieures est un point clé pour une étanchéité et un confort maximaux. Assurez-vous qu'elles ne sont pas trop serrées.
- Les sangles inférieures sont utilisées pour maintenir la bulle dans la bonne position. Il n'est pas nécessaire de les serrer beaucoup pour que le masque soit ajusté de façon confortable.

Retrait de votre masque

1. Retirez l'un ou les deux clips magnétiques de l'entourage rigide en tournant la sangle inférieure du harnais et en tirant.
2. Retirez le masque de votre visage et passez-le par-dessus votre tête.

Démontage

1. Défaites les bandes de fixation sur les sangles supérieures du harnais. Retirez les sangles de l'entourage rigide.
2. Pincez la bulle et retirez-la de l'entourage rigide.
3. Si les gaines souples sont en place, retirez-les de l'entourage rigide en tirant.

Remontage

1. Fixez la bulle à l'entourage rigide en insérant les clips inférieurs et supérieurs dans les fentes correspondantes sur l'entourage rigide.
2. Pour mettre en place les gaines souples (en option), insérez-les autour des bras supérieurs de l'entourage rigide et tirez.
3. Avec le logo ResMed dirigé vers l'extérieur, insérez les sangles supérieures du harnais dans les fentes de l'entourage rigide, de l'intérieur vers l'extérieur. Rabattez les sangles pour fixer le montage.
4. Pour attacher de nouveau les clips magnétiques à l'entourage rigide, insérez les sangles inférieures du harnais dans les fentes, les clips tournés vers le bas. Rabattez les sangles pour fixer le montage.

Nettoyage du masque à domicile

Nettoyez le masque et le harnais à la main en les frottant légèrement dans de l'eau tiède (30 °C/86 °F environ) à l'aide d'un savon doux. Rincez soigneusement tous les composants à l'eau potable et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

AVERTISSEMENT

Systématiquement respecter les instructions de nettoyage et utiliser un savon doux. Certains produits de nettoyage peuvent endommager le masque, ses composants et leur fonctionnement, ou laisser des vapeurs résiduelles nocives qui peuvent être inhalées si les composants ne sont pas correctement rincés.

ATTENTION

En cas de détérioration visible de l'un des composants du masque (par ex. fissures, fendillements, déchirures), le composant en question doit être jeté et remplacé.

Quotidien / Après chaque utilisation :

- Pour optimiser l'étanchéité du masque, retirez toute trace de sébum de la bulle après utilisation.
- Nettoyez séparément chaque composant du masque à la main (à l'exception du harnais et des gaines souples).
- Si les orifices de ventilation ou la pièce pivotante sont sales, utilisez une brosse à poils doux pour les nettoyer.

Hebdomadaire :

- Nettoyez le harnais et les gaines souples à la main. Il n'est pas nécessaire de démonter le harnais pour le nettoyer.

Retraitement du masque entre les patients

Ce masque doit être retraité entre les patients. Les instructions de nettoyage, de désinfection et de stérilisation sont disponibles dans le Guide de désinfection et de stérilisation que vous trouverez sur le site Web de ResMed (www.resmed.com/masks/sterilization/americas). Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

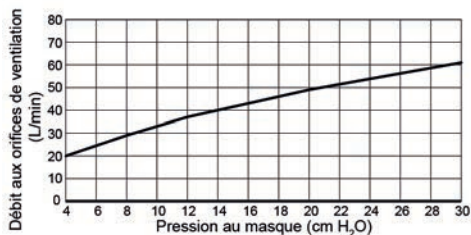
Dépannage

Problème/cause possible	Solution
Le masque fait trop de bruit.	
Les orifices de ventilation sont partiellement ou totalement obstrués.	Si les orifices de ventilation sont sales, utilisez une brosse à poils doux pour les nettoyer.
Le masque n'est pas correctement monté.	Démontez le masque et remontez-le en suivant les instructions.
Le masque fuit.	Remettez votre masque en place ou repositionnez-le. Réajustez les sangles du harnais pour rapprocher le masque de votre visage et améliorer l'étanchéité. Vérifiez que votre masque est monté correctement.
Le masque fuit au niveau du visage.	
Le masque n'est pas correctement positionné.	Assurez-vous que le logo ResMed est bien dirigé vers le bas sur la partie inférieure de la bulle, le long de votre nez.
Le masque a peut-être été mal positionné.	Retirez le masque de votre visage et repositionnez-le, en veillant à ce que les coins inférieurs du masque recouvrent entièrement votre nez. Si nécessaire, réajustez les sangles du harnais pour maintenir le masque en place.
La membrane de la bulle présente des plis.	Retirez le masque et réajustez-le en suivant les instructions. Veillez à bien mettre la bulle en place sur le nez avant de faire passer le harnais par-dessus votre tête. Évitez de faire glisser le masque sur le visage lors de la mise en place du harnais, car cela risque d'entraîner le plissage ou l'entortillement de la bulle.
Le masque n'est pas correctement serré.	Veillez à ce que les sangles du harnais ne soient ni trop serrées, ni trop lâches. Il est possible que ce masque n'ai pas besoin d'être aussi serré que les autres masques nasaux. Vérifiez que le harnais n'est pas entortillé.
Le masque n'est peut-être pas de la bonne taille.	Contactez votre prestataire de soins.

Problème/cause possible	Solution
Le masque est mal ajusté.	
Le masque n'est pas correctement monté.	Démontez le masque et remontez-le en suivant les instructions.
Le masque n'est peut-être pas de la bonne taille.	Contactez votre prestataire de soins.
La bulle est peut-être sale.	Nettoyez la bulle en suivant les instructions.

Caractéristiques techniques

Courbe pression / débit Le masque possède des orifices d'expiration passive en guise de protection contre la réinhalation. En raison des différences de fabrication, le débit aux orifices de ventilation peut varier.



Pression (cm H ₂ O)	Débit (l/min)
4	20
8	29
11	35
12	37
16	43
17	44
20	49
22.5	53
24	54
30	61

Informations concernant l'espace mort	L'espace mort physique correspond au volume vide entre le masque et l'extrémité de la pièce pivotante. Avec les bulles Large, il est de 104 ml.
Pression de traitement	De 4 à 30 cm H ₂ O
Résistance	Chute de pression mesurée (nominale) à 50 l/min : 0,4 cm H ₂ O à 100 l/min : 1,2 cm H ₂ O
Conditions ambiantes	Température de fonctionnement : de +5 °C à +40 °C (+41 °F à +104 °F) Humidité de fonctionnement : de 15 à 95 % sans condensation Température de stockage et de transport : de -20 °C à +60 °C (-4 °F à +140 °F) Humidité de stockage et de transport : 95 % maximum sans condensation

Dimensions brutes	19,0" (H) x 6,10" (l) x 4,33" (P) (483 mm (H) x 155 mm (l) x 110 mm (P)) Masque entièrement assemblé avec ensemble tuyau court (sans harnais)
Fonction de sélection du masque	Pour la S9 : Sélectionnez « Narinaire » Pour les autres appareils : Sélectionnez « SWIFT » (si disponible), sinon sélectionnez « MIRAGE » comme option de masque.

Remarques :

- Le masque ne contient pas de BPA, de PVC, de DEHP ni de phtalates.
- Ce produit n'est pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.

Stockage

Veillez à ce que le masque soit complètement propre et sec avant de le ranger. Rangez le masque dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

Élimination

Ce masque ne contient aucune substance dangereuse et peut être jeté avec les ordures ménagères.

Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur votre produit ou sur son emballage :



Numéro de référence



Code de lot



Limites d'humidité



Limites de température



Fragile, manipuler avec précaution



N'est pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel



Fabricant



Représentant autorisé dans l'Union européenne



Tenir à l'abri de la pluie



Haut



Indique un avertissement ou une précaution et vous met en garde contre le risque de blessure ou explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil



Lire le mode d'emploi avant utilisation



Sur ordonnance uniquement (selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu aux États-Unis que par un médecin ou sur prescription médicale)

Garantie limitée

ResMed Ltd (ci-après « ResMed ») garantit votre masque ResMed (y compris l'entourage rigide, la bulle, le harnais et le circuit respiratoire) contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de 90 jours à compter de la date d'achat ou, dans le cas d'un masque jetable, pour la période d'utilisation maximale. Seul le client initial est couvert par la présente garantie. Elle n'est pas cessible. En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce. La présente garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit; b) les réparations et l'entretien effectués par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed; et c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre. La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.

**Mask components / Composants du masque /
Piezas de la mascarilla / Componentes da máscara**

	AirFit N10	AirFit N10 for Her
A Headgear / Harnais / Arnés / Arnês	63260 (Std)	63261 (S)
1 Upper headgear straps / Sangles supérieures du harnais / Correas superiores del arnés / Correias superiores do arnês		
2 Lower headgear straps / Sangles inférieures du harnais / Correas inferiores del arnés / Correias inferiores do arnês		
B Cushion / Bulle / Almohadilla / Almofada	63240 (Std) 63242 (W)	63241 (S)
C Frame / Entourage rigide / Armazón / Armação	63270	63270
3 Vent / Orifice de ventilation / Ventilación / Respiradouro		
4 Short tube / Tuyau court / Tubo corto / Tubo curto		
5 Swivel / Pièce pivotante / Pieza giratoria / Peça giratória		
B+C		
Frame system / Entourage complet / Sistema de armazón / Sistema da armação	63230 (Std) 63232 (W)	63231 (S)
6 Magnet clips / Clips magnétiques / Broches magnéticos / Presilhas magnéticas		
7 Soft sleeves / Gainses souples / Fundas blandas / Mangas maleáveis		
A+B+C		
Complete system / Système complet / Sistema completo / Sistema completo	63200 (Std) 63202 (W)	63201 (S)

S: Small / Petit / Pequeño / Pequeno

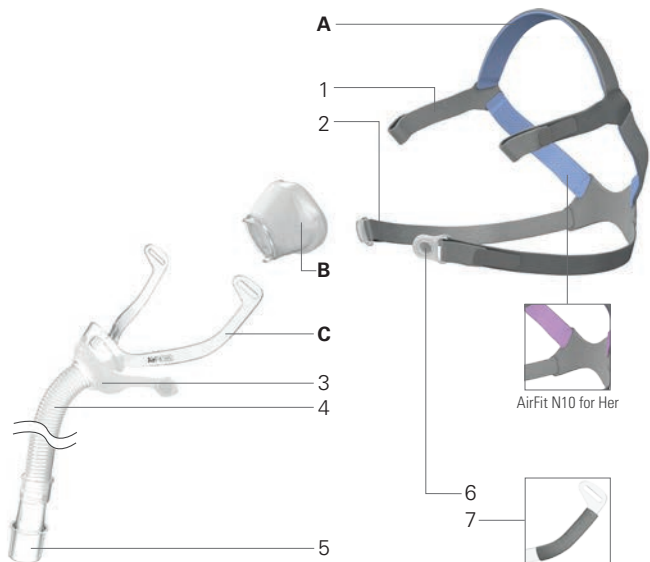
Std: Standard / Standard / Estándar / Padrão

W: Wide / Large / Ancho / Largo



ResMed

AirFit™ N10



ResMed Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153
Australia

DISTRIBUTED BY

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA
EC REP ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon
Oxfordshire OX14 4RW UK

See www.ResMed.com for other ResMed locations worldwide. For patent information, see www.ResMed.com/ip. AirFit is a trademark of ResMed Ltd.

© 2014 ResMed Ltd. 628051/4 2014-04

ResMed.com



628051